

**ZMLUVA**  
**o poskytnutí služby**  
**č. /2010-100**

111/2010-350-Ž

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov

medzi

zmluvnými stranami:

**Objednávateľ:** **Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky**  
**Sídlo:** Dobrovičova č. 12, 812 66 Bratislava  
**Štatutárny zástupca:** Ing. Vladimír **C h o v a n**  
minister pôdohospodárstva Slovenskej republiky  
**IČO:** 00156621  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica Bratislava  
**Výdavkový účet:** 7000081105/8180  
(ďalej len „objednávateľ“)

**Poskytovateľ:** **Slovenská poľnohospodárska a potravinárska komora**  
**Sídlo:** Záhradnícka 21, 811 07 Bratislava  
**Štatutárny zástupca:** Ing. Milan **S e m a n č í k**  
predseda  
**IČO:** 31826253  
**IČO DPH:** SK 2020828590  
**DIČ:** 2020828590  
**Bankové spojenie:** UniCredit Bank,  
**Číslo účtu:** 6602094013/1111  
(ďalej len „poskytovateľ“)

**Čl. I**

**Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie služieb v roku 2010 poskytovateľom objednávateľovi, ktoré zahŕňajú:
  - a) triedenie a spracovávanie informácií a záverov zo zasadnutí Výboru profesionálnych európskych organizácií v poľnohospodárstve (ďalej len „COPA“) pre potreby Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“),
  - b) triedenie a spracovávanie informácií a záverov zo zasadnutí Generálnej konfederácie poľnohospodárskych družstiev v Európskej únii (ďalej len „COGECA“) pre potreby ministerstva,

- c) poskytovanie stanovísk a navrhovanie záverov Slovenskej poľnohospodárskej a potravinárskej komory (ďalej len „SPPK“) ministerstvu k materiálom prerokúvaným na zasadnutiach COPA,
  - d) poskytovanie stanovísk a navrhovanie záverov SPPK ministerstvu k materiálom prerokúvaných na zasadnutiach COGECA,
  - e) zverejňovanie spracovaných informácií a prijatých záverov zo zasadnutí COPA na internetovej stránke SPPK pre potreby poľnohospodárov,
  - f) zverejňovanie spracovaných informácií a prijatých záverov zo zasadnutí COGECA na internetovej stránke SPPK pre potreby poľnohospodárov.
2. SPPK poskytne služby ministerstvu podľa bodu 1 písm. a), b), d), e) formou písomných správ, stanovísk, záverov predložených sekcii poľnohospodárstva a služieb a podľa bodu 1 písm. e), f) zverejnením na internetovej stránke SPPK.
3. Plnenie predmetu tejto zmluvy je
- a) v súlade s § 3 zákona č. 30/1992 Zb. o Slovenskej poľnohospodárskej a potravinárskej komore v znení neskorších predpisov,
  - b) v súlade s § 19 zákona č. 523/2004 Zb. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov,
  - c) v súlade s povinnosťami SPPK vyplývajúcimi z členstva v COPA/COGECA,
  - d) v súlade s Rámcovou dohodou o spolupráci medzi ministerstvom a SPPK, platnou a účinnou od 1. januára 2007 (ďalej len „dohoda“); podľa tejto dohody sa okrem iného spolupráca medzi ministerstvom a SPPK týka medzinárodných vzťahov, vrátane koordinácie a postupu pri presadzovaní požiadaviek a zjednocovaní stanovísk a záverov Slovenskej republiky vo vzťahu k inštitúciám Európskej únie, kde čl. 1 ods. 1 písm. d) dohody ukladá zmluvným stranám koordinovať a konkretizovať formy spolupráce na úseku medzinárodných aktivít pri uzatváraní, zabezpečovaní a realizácii dohôd a projektov ako aj v rámci pôsobenia v európskych inštitúciách a organizáciách.

## Čl. II

### Plnenie

SPPK poskytne ministerstvu služby podľa Čl. I ods. 1 priebežne v roku 2010, vždy do jedného mesiaca od ukončenia zasadnutí COPA, COGECA. Plnenie bude poskytované v písomnej (papierovej) forme alebo v elektronickej forme (CD) príslušnej sekcii Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky podľa Čl. I ods. 2

### Čl. III

#### Odplata za poskytnutie služieb

1. Cena za objednané služby podľa Čl. I ods. 1 je stanovená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v celkovej čiastke 121 914,- EURO (cena je s DPH) (slovom stodvadsaťjednatisíc deväťstoštrnásť euro).
2. Podkladom pre fakturáciu služby podľa Čl. I ods. 1 bude táto zmluva, informácie, závery a stanoviská priložené k preberaciemu protokolu, ktorý bude podpísaný generálnym riaditeľom sekcie poľnohospodárstva a služieb.
3. Cena za služby podľa Čl. I ods. 1 sa bude fakturovať vždy do 10 pracovných dní po ukončení stanoveného obdobia v písmene a) až c) nasledovne :
  - a) za obdobie od 1. mája 2010 do 31. júla 2010 najneskôr do 13. augusta 2010 v celkovej čiastke 40 638,- EURO (cena je s DPH) (slovom štyridsaťtisíc šestotridsaťosem EURO),
  - b) za obdobie od 1. augusta 2010 do 31. októbra 2010 najneskôr do 15. novembra 2010 v celkovej čiastke 40 638,- EURO (cena je s DPH) (slovom štyridsaťtisíc šestotridsaťosem EURO),
  - c) za obdobie od 1. novembra do 30. novembra 2010 do 14. decembra 2010 v celkovej čiastke 40 638,- EURO (cena je s DPH) (slovom štyridsaťtisíc šestotridsaťosem EURO).
4. Poskytovateľ je povinný vystaviť objednávateľovi daňový doklad a to faktúru so všetkými náležitosťami, v súlade s touto zmluvou, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Splatnosť faktúry je 14 pracovných dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Pri pochybnostiach sa má za to, že lehota splatnosti začína plynúť na tretí pracovný deň odovzdania daňového dokladu (faktúry) pošte na doručenie objednávateľovi.

### Čl. IV

#### Povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť služby uvedené v Čl. I v deklarovanom rozsahu, čase a kvalite.
2. Objednávateľ sa zaväzuje po prijatí predmetu tejto zmluvy a daňového dokladu a to faktúry so všetkými náležitosťami zaplatiť v stanovenej lehote peňažný záväzok poskytovateľovi za poskytnuté služby.
3. Objednávateľ môže v záujme operatívneho plnenia predmetu tejto zmluvy, podľa potrieb a po vzájomnej dohode s poskytovateľom, formou dodatku k zmluve, upraviť štruktúru a periodicitu požadovanej služby.
4. Poskytovateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť objednávateľovi všetky okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na predmet plnenia tejto zmluvy.
5. Poskytovateľ je povinný pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou a podľa pokynov objednávateľa.

## Čl. V

### Odstúpenie od zmluvy

1. Objednávateľ alebo poskytovateľ môžu odstúpiť od tejto zmluvy, ak dôjde k závažnému porušeniu ustanovení tejto zmluvy, najmä k neplneniu predmetu zmluvy podľa Čl. I s ohľadom na okolnosti a dôsledky porušenia zmluvných podmienok a povinností.
2. Poskytovateľ môže odstúpiť od zmluvy, ak objednávateľ porušil svoje zmluvné záväzky podľa čl. III.

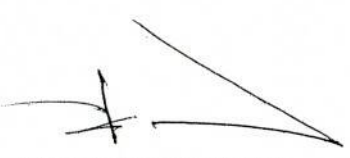
## Čl. VI


### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu od 1. 5. 2010 do 31. decembra 2010.
2. Zmluva má 4 strany a je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva exempláre.
3. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.
4. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomného dodatku na základe spoločnej dohody oboch zmluvných strán.
5. V prípade organizačných zmien prechádzajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán na právnych nástupcov.
6. Účastníci zmluvy vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom zmluvy, že ju uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni a za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne podpisujú.

V Bratislave, dňa 1.5.2010.....

V Bratislave, dňa 1.5.2010.....

  
.....  
Ing. Milan Semančík  
predseda SPPK

  
.....  
Ing. Vladimír Chovan  
minister pôdohospodárstva SR